

Profesora: Dra. María D. (Lolita) Villanúa Vega
Oficina presencial: Edificio Janer, Oficina 240, Facultad de Humanidades,
Universidad de Puerto Rico (UPR), Río Piedras
Oficina virtual: Link Zoom
Teléfono (Depto. Lenguas): 787.764-0000 Ext. 89700
Celular (emergencias): 787.375-8036
E-mail: maria.villanua@upr.edu, andanza1@gmail.com
Horas de Oficina: martes y jueves 11AM– 12:45PM; viernes 11am-12:30pm
Reuniones [por cita previa](#)

Curso: PORTUGUÉS 3031 - PORTUGUÉS INTENSIVO I, Sección 01

Año académico: 2021-2022, primer semestre (agosto)

Horario y salón: lunes a viernes, 9:00 AM - 9:50 PM

Salón presencial: LPM 319 **Salón virtual:** Zoom meeting

<https://us02web.zoom.us/j/84105134143?pwd=dkVDV2ExcjJ2WE9zSHJpcnl0K2o5dz09>

Meeting ID: 841 0513 4143

Passcode: 610903

Número de horas y créditos: 5 horas semanales / 3 créditos

Prerrequisito: Ninguno

Correquisito: PORT3031L Laboratorio de portugués intensivo

Descripción del curso:

PORT 3031 está dirigido a estudiantes principiantes con énfasis en el desarrollo de la competencia comunicativa a través de la práctica de las cuatro destrezas funcionales de la lengua (la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura, la expresión escrita) y de una introducción a elementos culturales de los países lusófonos. Se complementa con un laboratorio de treinta minutos diarios, impartido por un nativo de la lengua. Este curso se dará en la modalidad híbrida.

Objetivos:

Al finalizar el curso el/la estudiante:

1. conocerá y aplicará las destrezas lingüísticas necesarias para desenvolverse en situaciones cotidianas de comunicación en la lengua meta.
2. aplicará correctamente el vocabulario y las estructuras gramaticales presentadas en clase.
3. conocerá y aplicará las estructuras gramaticales básicas para narrar oralmente y por escrito.
4. conocerá elementos de la cultura y de las costumbres sociales de otros pueblos donde se habla la lengua meta a partir de un enfoque intercultural.
5. establecerá una reflexión crítica y comparativa entre su cultura y la cultura de la lengua meta.
6. valorizará culturas diferentes a la suya y desarrollará sensibilidad y tolerancia hacia éstas.
7. usará de forma apropiada, a nivel de principiante, la tecnología de la información en la lengua meta.
8. podrá trabajar en grupo.

9. distinguirá entre fuentes de información pertinentes y no pertinentes en la preparación de sus tareas y asignaciones.
10. usará la información de forma ética para ser aprendiz independiente y saber citar las fuentes o herramientas utilizadas en la realización de una tarea.

Estrategias instruccionales:

Las clases se imparten utilizando el método comunicativo que se fundamenta en la presentación de las estructuras gramaticales de la lengua a través de diálogos y situaciones calcadas del diario vivir; la repetición, la transformación y la creación a partir del modelo ofrecido; el trabajo en parejas y grupos; y la exposición a la cultura a través de expresiones artísticas y documentos auténticos del mundo lusófono. El curso incluye un componente de laboratorio que se reunirá 30 minutos diarios.

Recursos mínimos disponibles y/o requeridos:

1. Libro de texto y Cuaderno
2. Mediateca del Departamento de Lenguas Extranjeras
3. Recursos audiovisuales y multimedios
4. Seminario multidisciplinario Josemilio González

Estrategias de evaluación: *

1. Participación informada y asistencia a la clase	10%
2. Tareas, cuaderno y pruebas cortas	10%
3. Dos (2) presentaciones orales y dos (2) composiciones escritas. ***	15%
4. Cinco (5) exámenes parciales **	40%
5. Asistencia al Laboratorio	25%
	100%

* Se realizarán los arreglos necesarios para llevar a cabo evaluación diferenciada para aquellas(os) estudiantes con necesidades especiales (Ley 51: Ley de Servicios Educativos Integrales para Personas con Necesidades Especiales).

** Los repasos tendrán el formato de los exámenes. Se eliminará la peor nota de los 5 exámenes.

*** Se ofrecerán unas guías para preparar los informes orales y las composiciones. Se discutirán los criterios de evaluación con los estudiantes.

Sistema de calificación:

El sistema de calificación será el sistema tradicional (A, B, C, D, F) resultante de la suma de los aspectos evaluativos descritos en las estrategias de evaluación:

- A. 90% a 100%
- B. 80% a 89%
- C. 70% a 79%
- D. 60% a 69%
- F. menos de 59%

Política del curso:

1. La asistencia a la clase y al laboratorio es fundamental. El curso incluye una clase y un laboratorio que se reúnen diariamente, por lo que la ausencia a la clase y al laboratorio perjudica el desempeño y, eventualmente, la nota de la participación diaria. Cada ausencia a la clase y al laboratorio afectará la nota de participación y, por lo tanto, la **NOTA FINAL**. La asistencia diaria al laboratorio es un requisito para pasar el curso ya que complementa el material de la clase. Cada cinco ausencias a la clase representan una nota menos en asistencia y participación. Las ausencias debidas a enfermedad o emergencias deberán ser justificadas a través de una excusa médica u otros medios comprobables. Estudiantes con asistencia y puntualidad perfectas a la clase serán premiados. En el ambiente virtual, las clases podrán ser sincrónicas o asincrónicas, según establecido por la profesora. El estudiante deberá mantener su cámara prendida para saber que está asistiendo a la clase. Mantendrá el audio apagado hasta que le corresponda participar o hacer una pregunta.

2. La puntualidad es compulsoria. Las tardanzas afectan negativamente la efectiva presentación del material y el desarrollo de la clase y del laboratorio. Cuando se haya cerrado la puerta del salón, es decir, 5 minutos después de comenzada la clase, no se autorizará la entrada de ningún estudiante. Se otorgarán dos únicas oportunidades durante el semestre para entrar después de haber pasado dichos 5 minutos. Las salidas del salón durante la clase se permitirán sólo para emergencias. El estudiante deberá pedir autorización para salir. En el ambiente virtual, se admitirá a los estudiantes en sala de espera hasta 5 minutos después de haber comenzado la clase.

3. La participación activa en el salón de clases, el desempeño y la preparación del estudiante así como la contribución a las presentaciones de grupos y otros tipos de trabajo individual determinan la nota de participación. Cuando hay una presentación de grupo y uno de los miembros falta, se desarticula la estructura de la clase y se perjudica la participación de los compañeros y las compañeras que se prepararon para estar listos a la hora acordada. La participación de cada estudiante deberá hacerse con respeto hacia los colegas y la profesora. También deberá llevarse a cabo en orden, levantando la mano y esperando el turno correspondiente para expresarse. Si el estudiante habla constantemente e interrumpe la clase o es irrespetuoso, agresivo y/o desordenado, se le pedirá que abandone el salón y se le citará a una reunión en horas de oficina.

4. El libro de texto y el cuaderno de ejercicios son requisitos del curso. Sin ellos, el aprendizaje del estudiante se verá afectado. Su nota se perjudicará al no poder hacer los ejercicios de práctica. Además, para complementar su aprendizaje, es importante que el estudiante utilice los links de audio y vídeo del libro disponibles en http://wps.prenhall.com/ml_ponto_de_encontro_2e/220/56433/14446952.cw/index.html

5. La evaluación de las dos presentaciones orales individuales tomará en cuenta criterios como los siguientes: pronunciación, entonación y ritmo de la lengua estudiada, fluidez, estructuras sintácticas aprendidas, concordancia de género y número, formas y tiempos verbales, duración adecuada, no dependencia del texto escrito, uso de ilustraciones u otros medios, no interferencia de otros idiomas, corrección en la expresión y la preparación, vocabulario, originalidad, organización y desempeño del

estudiante. Las presentaciones orales se harán en las fechas indicadas por la profesora. Si el/la estudiante se ausenta durante los días de las presentaciones, sin mediar una justificación válida (enfermedad o comparecencia ante un tribunal de justicia), perderá su oportunidad y con ella el por ciento que corresponde a la presentación. No habrá excepciones.

6. La evaluación de los dos trabajos escritos (entrega de 2 presentaciones orales por escrito) tomará en cuenta criterios como los siguientes: corrección, estructuras sintácticas aprendidas, concordancia de género y número, formas y tiempos verbales, acentuación, vocabulario y originalidad. Las composiciones se enviarán al link correspondiente de Moodle en la fecha establecida. La presentación estará escrita en computadora, a espacio doble, en las propias palabras del estudiante en portugués y con el menor número de errores posible. No se aceptarán escritos copiados del internet. Las citas y las referencias deberán identificarse. Aquel estudiante que no lo entregue a tiempo, perderá la oportunidad de hacerlo y la puntuación correspondiente. No habrá excepciones.

7. Se prohíbe el uso de equipo electrónico u objetos que emitan sonidos, distraiga o interrumpa la clase. Desactive y guarde el teléfono celular antes de entrar al salón de clase. No reciba, lea o envíe mensajes de texto, de voz ni de e- mail. No consulte el internet a menos que se le autorice. Si el estudiante usa su celular sin autorización, se le pedirá que abandone el salón.

8. Los informes orales, las composiciones escritas, los exámenes, los proyectos y todas las tareas serán entregados y/o presentados el día indicado. **NO SE ACEPTARÁN ENTREGAS FUERA DE LAS FECHAS ESTABLECIDAS.** Sólo se aceptará una tardanza en la entrega de un trabajo escrito o de un informe en caso de ausencia por enfermedad justificada mediante excusa médica presentada al siguiente día de la fecha programada o tan pronto como el estudiante pueda regresar a la Universidad. **NO HABRÁ REPOSICIONES DE EXÁMENES. SE LE ELIMINARÁ LA PEOR NOTA DE LAS CINCO NOTAS DE EXÁMENES. SI EL ALUMNO SE AUSENTARA A UN EXAMEN, ÉSTE SE LE ELIMINARÁ COMO LA PEOR NOTA DE EXÁMENES. HABRÁ PRUEBAS CORTAS CON AVISO PREVIO.**

9. Si, después de la discusión grupal de un examen, el estudiante aún tiene preguntas sobre alguna parte y/o sobre su calificación, podrá solicitar una reunión con la profesora en el horario de oficina u otro convenido por ambas partes.

10. No se aceptará de forma alguna el plagio en los trabajos ni la copia en las pruebas cortas, los trabajos y los exámenes. Se seguirá el reglamento establecido por la UPR en estos casos. **SI ALGÚN ESTUDIANTE SE COPIA EN UN EXAMEN O PRESTA SU EXAMEN PARA QUE OTROS LO HAGAN, RECIBIRÁ F EN LA CLASE. SI ALGÚN TRABAJO ES COPIADO DEL INTERNET EN PARTE O EN SU TOTALIDAD, EL ESTUDIANTE RECIBIRÁ F EN EL MISMO>**

11. La calificación de “Incompleto” deberá ser solicitada por el estudiante a la profesora y esta última decidirá si debe tener o no dicha consideración con el alumno según las razones ofrecidas y el desempeño demostrado en clase.

Acomodo razonable

Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el/a profesor/a al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo

de asistencia necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Servicios a Estudiantes con Impedimentos (OSEI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieren algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el/a profesor/a.

Integridad académica: Según el artículo 6.2 del Código de Conducta Estudiantil, toda forma de deshonestidad académica estará sujeta a sanciones disciplinarias. La deshonestidad académica se define así: "Toda forma de deshonestidad o falta de integridad académica, incluyendo, pero sin limitarse a, acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta." Código de conducta estudiantil, Universidad de Puerto Rico, diciembre de 2010

Ética y política de plagio: La UPR y su facultad está comprometida en mantener los más altos estándares de integridad y honestidad académica. El estudiante es responsable de cumplir con lo establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR sobre este particular. Al presentar sus trabajos debe evitar una conducta que resulte en plagio o deshonestidad académica. De identificar este tipo de acción en un alumno por primera vez, la profesora citará al estudiante para conversar y asignará un nuevo trabajo. Si el alumno no cumpliera con la nueva tarea y/o de repetirse el comportamiento deshonesto, podrá haber consecuencias como que el estudiante no apruebe el curso o hasta que sea suspendido o expulsado de la institución. Antes de entregar el primer trabajo escrito u oral se discutirá en qué consiste el plagio, las formas de evitarlo y la documentación correcta de los trabajos.

Normativa sobre discrimen por sexo y género en modalidad de violencia sexual: La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja.

Mensaje de la Profesora Villanúa a sus estudiantes:

Valoro el estudiante que nunca se ausenta ni llega tarde a menos que tenga una emergencia que me informará con sinceridad tan pronto le sea posible. Esto es tan importante para mí que otorgo los Premios Marisa Monte y Caetano Veloso a los estudiantes con asistencia y puntualidad perfectas al finalizar el semestre. También respeto al estudiante que llega con una buena actitud al salón, preparado y con sus deberes hechos, listo para aportar, preguntar, escuchar, pensar, crear y aprender en un

ambiente de paz y tolerancia. Además, destaco al alumno que estudia y se prepara para sus exámenes, al que hace presentaciones orales originales y completas, al que entrega trabajos escritos interesantes y correctos. Por lo tanto, para mí son esenciales la disciplina, el esfuerzo, la honestidad, el respeto, la buena actitud y la comunicación. Siempre serán reconocidos los estudiantes deseosos de aprender al máximo de la experiencia educativa.

Por mi parte, incentivo la participación activa y organizada en la clase para que todos tengan la oportunidad de expresarse libre y respetuosamente. Fomento la discusión de ideas diferentes; las sugerencias y los comentarios de los estudiantes son bienvenidos. Subrayo la importancia del diálogo y el valor de la diversidad. Trato de mantener un ambiente pacífico, alegre y saludable. Por último, estoy siempre a la disposición del estudiante para conversar sobre cualquier preocupación y tratar de mejorar o resolver juntos la situación.

Deseo que todos aprendamos, que reflexionemos, que escuchemos y consideremos diversos puntos de vista, que nos respetemos y ayudemos, que nos expresemos sinceramente, que seamos creativos, que disfrutemos, que seamos responsables y que nunca olvidemos nuestra experiencia en este curso. Para lograr eso, tenemos mucho que aprender, mucho que enseñar y un semestre para trabajar juntos.

Bibliografía:

Libros de Texto

1. Klobucka, Anna et al. *Ponto de Encontro: Portuguese as a world language*. 2nd ed. New Jersey: Prentice Hall, 2013. (a la venta en University Books-Avenida Universidad)
2. Klobucka, Anna et al. *Brazilian Student Activities Manual for Ponto de Encontro: Portuguese as a world language*. 2nd ed. New Jersey: Prentice Hall, 2013.
3. Diccionario portugués-español. (Aurélio, Cuyas, Editora, etc.)

Bibliografía de apoyo :

Diccionario portugués-español. (Aurélio, Cuyas, Editora, etc.)

Bibliografía de Apoyo en Línea:

•Diccionarios

HYPERLINK: Dicionário Porto Editora. "<http://www.portoeditora.pt/dol>"
www.portoeditora.pt/dol"

Disponibiliza pesquisa online por definição de palavras e conjugação de verbos da língua portuguesa.

HYPERLINK: Dicionário Priberam da Língua Portuguesa. "<https://www.priberam.pt/dlpo/>"
 Inclui conjugador de verbos e gramática online.

HYPERLINK: Dicionário Michaelis.

"<http://www.uol.com.br/michaelis/>"
www.uol.com.br/michaelis/"

HYPERLINK: Vocabulário ortográfico da Língua Portuguesa.

"<http://www.academia.org.br/vocabulario.htm>"

•Gramática

HYPERLINK: Português - Gramática, Literatura e Redação. "<http://www.portugues.com.br>"
www.portugues.com.br

HYPERLINK: Gramática Online. "<http://www.gramaticaonline.com.br/index/index.asp>"

HYPERLINK: Ciberdúvidas da Língua Portuguesa. "<http://ciberduvidas.sapo.pt>"

HYPERLINK: ConVer: a Conjugação Verbal pela WWW.

"<http://www.inf.ufrgs.br/~emiliano/conver>"

HYPERLINK: Portuguese Verb Conjugator. "<http://www.verbix.com/languages/portuguese>"

•Mundo Lusófono

HYPERLINK: Comunidade dos Países de Língua Portuguesa. "<http://www.cplp.org/>"

Conheça as atividades de fomento à concertação político-diplomática na Comunidade dos Países de Língua Portuguesa. Atividades referentes à Língua Portuguesa.

HYPERLINK: Camões-Instituto da Cooperação e da Língua Portuguesa.

"<http://www.instituto-camoes.pt>"

O Instituto Camões tem como objetivo a promoção e a difusão da língua e da cultura portuguesa no estrangeiro.

HYPERLINK: Wikipédia: A Enciclopédia Livre. "<http://pt.wikipedia.org>"

A versão em língua portuguesa da enciclopédia livre e gratuita.

HYPERLINK: Sónia Portuguese. "<http://www.sonia-portuguese.com/>"

Este espaço procura ajudar aquelas pessoas que estão estudando português como língua estrangeira.

•Periódicos

HYPERLINK: Folha de São Paulo. "<http://www.folha.com.br/>"

A Folha Online é o jornal em tempo real do Grupo Folha. Traz notícias sempre atualizadas e organizadas de modo a facilitar a consulta de política, economia, cultura, esportes e outros assuntos.

HYPERLINK: Estadão. "<http://www.estadão.com.br/>"

Portal de notícias do grupo O Estado de São Paulo.

HYPERLINK: Globo. "<http://www.globo.com/>"

•Música

HYPERLINK: Musikcity. MPB. FM-Rio de Janeiro.

"<http://www.musikcity.mus.br/ra/mpbfm.html>"

HYPERLINK: Musikcity. GLOBO FM-Rio de Janeiro

"<http://www.musikcity.mus.br/ra/globofmrj.html> "

HYPERLINK: Musikcity. Cultura FM-São Paulo

"<http://www.musikcity.mus.br/ra/culturafmsp.html>"

**PORT 3031, Sec. 001, 9 – 9:50 PM, agosto 2021, LPM 319 y virtual
PROGRAMA PROVISÓRIO**

segunda-feira	terça –feira	quarta-feira	quinta-feira	sexta-feira
16 ag. Intro.	17 Lição prel.	18 Lição prel.	19 Lição prel.	20 Lição prel.
23 Lição prel.+1	24Liç. prel.+1	25 Lição 1	26 Lição 1	27 Lição I
30 Lição 1	31 Lição 1	1 setembro Lição 1	2 Revisão Lição prel + 1	3 • Prova Lições Prel + 1
6 FERIADO (Dia do trabalho)	7 Lição 2	8 Lição 2	9 Lição 2	10 Lição 2
13 Lição 2	14 Disc. prova	15 Lição 3	16 Lição 3	17 Lição 3
20 Lição 3	21 Lição 3	22 Revisão Lições 2 e 3	23 FERIADO (Grito Lares)	24 • Prova Lições 2 e 3
27 set. Lição 4	28 Lição 4	29 Lição 4	30 Lição 4	1 Lição 4
4 outubro Discussão prova	5 Palestra I + Lição 4	6 Palestra I + Lição 4	7 Palestra I + Lição 4	8 Lição 4
11 FERIADO (Dia da raça)	12 Palestra I + Lição 4	13 Palestra I + Lição 4	14 Revisão 4	15 • Prova 4
18 Disc. prova	19 Lição 5	20 Lição 5	21 Lição 5	22 Lição 5
25 Lição 5	26 Lição 5	27 Lição 5	28 Revisão 5	29 • Prova Liç. 5
1 Lição 6	2 Lição 6	3 Lição 6	4 Lição 6	5 Lição 6
8 Disc. Prova	9 Lição 6	10 Lição 6	11 FERIADO (Veterano)	12 Lição 7
15 Palestra II + Lição 7	16 Palestra II + Lição 7	17 Palestra II + Lição 7	18 Palestra II + Lição 7	19 FERIADO (Desc. de PR)
22 Palestra II + Lição 7	23 Lição 7	24 Lição 7	25 FERIADO (A de Graças)	26 FERIADO (Ação de Graças)
29 Lição 7	30 Lição 7	1 Lição 7	2 Revisão 6/7	3 Revisão 6/7
6 dez. Atividade	7 Prova parcial			

• **Avaliação:** Participação informada, assistência à aula (10%); Deveres, caderno e provas curtas (10%); 2 apresentações orais e 2 composições escritas (15%); 5 provas parciais (40%); Assistência ao Laboratório (25%) = 100%

• **Pontualidade e assistência:** O aluno terá até 5 minutos depois de ter começado a aula para entrar. Terá duas únicas oportunidades durante todo o semestre para entrar depois desses 5 minutos. Cada ausência prejudica a nota de participação e, portanto, a nota final. Alunos com assistência e pontualidade perfeitas serão premiados.